

Protocolo Revisado NICHD Argentina - Entrevista de Declaración Testimonial Niñas Niños y Adolescentes presuntas víctimas Violencia Sexual (traducción y adaptación autorizada al Español argentino 2025, versión original 2021).

Pérez Martín, Ramiro, Rudoni, Ana Bettina, Mastroberti, Nancy y Paso, María Victoria.

Cita:

Pérez Martín, Ramiro, Rudoni, Ana Bettina, Mastroberti, Nancy y Paso, María Victoria (2025). *Protocolo Revisado NICHD Argentina - Entrevista de Declaración Testimonial Niñas Niños y Adolescentes presuntas víctimas Violencia Sexual (traducción y adaptación autorizada al Español argentino 2025, versión original 2021)*. Traducción y adaptación autorizada al Español argentino 2025 del original en inglés 2021.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/ramiro.perezmartin/2>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pYTh/v1C>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite:
<https://www.aacademica.org>.

**Protocolo Revisado de Entrevista de Declaración Testimonial de Niñas, Niños y
Adolescentes víctimas de Violencia Sexual**

Protocolo Revisado NICHD 2021

Traducción y adaptación al Español (Argentina)

Autorizado por el Emeritus Prof. Michael E. Lamb¹

Traducción: Mg. Dr. Ramiro Pérez Martín. Adaptación: Mg. Dr. Ramiro Pérez Martín,
Lic. A. Bettina Rudoni, Lic. Nancy Mastroberti y Lic. Ma. Victoria Paso (2025)².

A. INTRODUCCIÓN

Mi nombre es [nombre del entrevistador]. La fecha de hoy es [fecha] y ahora son las [hora]. Estoy entrevistando a [nombre del niño/niña/adolescente (NNA)³] en [ubicación].

Verificar que la grabadora esté encendida (grabación en curso).

Hola, [nombre del NNA], mucho gusto en conocerte. ¿Cómo estás?

Mi nombre es _____ y mi trabajo es hablar con niñas, niños y adolescentes sobre las cosas que les pasaron. Como ves, tenemos una cámara de video acá. Nos va a grabar hablando así puedo recordar todo lo que me cuentes.

En la Introducción, son apropiados los gestos de amabilidad:

¿Estás bien/cómoda/o?

¿Puedo ayudarte con algo para que estés mejor/más cómoda/o?

¹ Protocolo Revisado de Entrevista NICHD, Apéndice 1 y Apéndice 2, tomados de Versión Revisada 2021 original en inglés; disponible en: <https://www.nichdprotocol.com/> (Revised Version 2021). Apéndice 3, tomado de Versión NICHD 2018 original en inglés; disponible en: Lamb, M.E., Brown, D.A., Hershkowitz, I., Orbach, Y. & Esplin, P.W. (2018). Revised Investigative Interview Protocol: Version 2018. En: Tell Me What Happened: Questioning Children About Abuse (Second Edition, pág. 239-250). Hoboken: Wiley.

² Cuerpo Técnico Auxiliar, Fuero de Responsabilidad Penal Juvenil, Departamento Judicial de Trenque Lauquen, Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina).

³ En la traducción y adaptación al Español argentino se prefirió esta sigla por el uso y costumbre instalado culturalmente en Argentina a partir de la Ley Nacional N°26.061.

B. CONSTRUCCIÓN DE UNA RELACIÓN DE CONFIANZA Y EJERCITANDO LA NARRACIÓN

B.1 Ahora, [nombre del NNA], me gustaría conocerte mejor. Contame, ¿qué cosas te gusta hacer?

Esperar que el niño responda.

Si el niño responde, expresar tu agradecimiento y reforzar:

Gracias por compartir eso conmigo/contarme esto, me ayuda a conocerte mejor.

Me alegra/qué bueno estar empezando a conocerte mejor.

Luego, pasar a la B.3 si creés que el niño debería pasar directamente desde acá al ejercicio narrativo.

Si el niño no responde, da una respuesta corta o se bloquea, podrías decir:

Sé que es la primera vez que nos conocemos y tengo muchas ganas de saber de vos.

Me alegra poder hablar con vos hoy, [nombre del NNA].

Pasar a la B.2 si creés que es necesario construir más confianza.

Si el niño muestra señales no verbales de evitación o resistencia (p. ej., apartar la mirada), hablarle de inmediato:

[Nombre del NNA], ¿me dejarías ver tus ojos?

[Nombre del NNA], ¿te sentirías mejor si nos sentamos más cerca?

[Nombre del NNA], veo que estás [llorando/en silencio], ¿querés contarme qué te pasa/cómo te sentís?, así puedo ayudarte.

[Nombre del NNA], gracias por venir hoy, así puedo escucharte. Por favor, ¿querés contarme qué te está pasando?

B.2 Tengo muchas ganas de conocerte mejor, [nombre del NNA]. Me gustaría que me contaras sobre las cosas que te gusta hacer en la escuela, durante el recreo, después de la escuela.

Esperar una respuesta.

Si el NNA continúa mostrando evitación o resistencia:

Invitarla/o a hablar sobre un tema neutral elegido antes de comenzar la entrevista (por ejemplo, es posible que se le haya pedido al cuidador/a que informe sobre las actividades que disfruta el niño/a/adolescente):

Me contó tu (cuidador/a) que te gusta [actividad, pasatiempo]. Contame sobre [actividad, pasatiempo].

Preguntarle sobre cosas distintivas (por ejemplo, su ropa):

Veo que tenés puesta [una prenda única, por ejemplo, una camiseta del equipo de fútbol]. Contame sobre [esa prenda].

Ofrecerle al niño/niña la oportunidad de dibujar⁴:

[Nombre del NNA], ¿te gustaría dibujar algo [que te gusta hacer, divertido que te haya pasado]? Acá tenés lápices y papel.

B.3 Ahora, [Nombre del NNA], contame más sobre [actividad que el NNA ya haya mencionado].

Evitar programas de televisión, videos o fantasía.

Esperar una respuesta.

B.4 [Nombre del NNA], contame algo lindo que te haya pasado [en la escuela, jardín de infantes].

B.5 Contame de [lo que el NNA haya mencionado como algo lindo]. *Utilizar distintas opciones para preguntar sobre diferentes temas; una de ellas debe centrarse en el contenido interno: pensamientos, sentimientos, sensaciones o emociones.*

⁴ Notar que esta actividad está pensada para promover la confianza del niño, no para saber sobre el abuso ni conocer los presuntos hechos. No intente interpretar lo que el niño dibuja o pedirle que dibuje algo relacionado con las sospechas que llevaron a la entrevista de declaración testimonial (ver Apéndice 1).

B.6 Me contaste algo [lindo, feliz, agradable, divertido] que te pasó. Ahora, contame algo feo que te haya sucedido [en la escuela o jardín de infantes].

IMPORTANTE: No mencionar el lugar donde pudo haber ocurrido el presunto abuso.

B.7 Por favor, contame de [lo que el NNA haya mencionado como algo feo]. *Hacer varias preguntas para obtener información más completa sobre diversos temas; una de ellas debe centrarse en el contenido interno: pensamientos, sentimientos, sensaciones o emociones.*

Si el NNA revela información angustiosa, explorar brevemente esa información mientras ofrecés comentarios de apoyo. Podés comprobar si el NNA lo ha contado anteriormente:

Me contaste sobre [algo feo, angustioso]. ¿Se lo has contado a un adulto/persona grande?

Si el NNA dice que no, decir:

¿Querés que te ayude a contárselo a alguien?

B.8 [Nombre del NNA], me contaste sobre [evento agradable ya descrito] y sobre [evento desagradable ya descrito], y compartiste tus [emociones, pensamientos] conmigo (si lo hizo). Gracias por contarme. Es importante que sepas que podés hablar conmigo de cualquier cosa, tanto de cosas buenas/lindas como de cosas malas/feas.

C. EXPLICANDO Y PRACTICANDO LAS REGLAS BÁSICAS

Adaptar las preguntas al nivel de desarrollo del NNA.

C.1 [Nombre del NNA], me interesa entenderte y hoy te voy a hacer distintos tipos de preguntas.

Si te hago una pregunta que no entendés, simplemente me tenés que decir: "[Nombre del entrevistador/a], no entiendo". ¿De acuerdo, [nombre del NNA]?

Pausa.

C.2 Si te hago una pregunta y no sabés la respuesta, simplemente decime: "No sé".
Entonces, [nombre del NNA], si te pregunto [p. ej., ¿qué desayuné hoy?], ¿qué dirías?

Espera la respuesta.

Si el niño dice "No sé", decir:

Bien. Vos no lo sabés, [nombre del NNA], ¿no es cierto?

Si el niño intenta adivinar, decir:

No, [nombre del NNA], no creo que eso sea así, recién nos conocemos y [p. ej., no estabas conmigo cuando desayuné esta mañana], así que no lo sabés. Si no sabés la respuesta, por favor, no adivines; simplemente decí que no sabés.

Pausa

Pero si la sabés o la recordás, es muy importante que me lo digas, ¿de acuerdo, [nombre del NNA]?

C.3 Y si digo algo incorrecto o algo que no es así, por favor, decímelo. ¿De acuerdo, [nombre del NNA]?

Esperar la respuesta.

Entonces, si dijera que sos una nena de 2 años [al entrevistar a un nene de 5 años, etc.], ¿qué dirías?

Si el NNA sólo lo niega y no te corrige, decirle:

¡Tenés razón! No sos una niña de 2 años. ¿Qué sos? ¿Cómo estaría bien dicho/sería lo correcto?

Esperar la respuesta.

Reforzar al NNA si da la respuesta correcta:

Así es, [nombre del NNA]. Ahora ya sabés que tenés que decirme si me equivoco o digo algo incorrecto o que no es así.

Pausa.

Corregir una respuesta incorrecta:

No, [nombre del NNA], no tenés [edad incorrecta], tenés [edad real]. Entonces, si te dijera que ahora estás parado, ¿qué me dirías?

Esperar la respuesta.

Bien. [Nombre del NNA], ahora entendés que si digo algo que no es así, algo incorrecto, tenés que corregirme y decirme cómo es, qué es correcto.

C.4 Parte de mi trabajo es hablar con [NNA] sobre lo que les pueda haber pasado. Hablo con muchos [NNA] para que me cuenten lo que les pasó. [Nombre del NNA], es muy importante que hoy me digas la verdad sobre lo que te haya pasado. ¿Prometés decirme la verdad, [nombre del NNA]?

D. CONSTRUYENDO UNA MEJOR RELACIÓN DE CONFIANZA Y EJERCITANDO LA MEMORIA EPISÓDICA

Antes de la entrevista, por favor, identificar un hecho reciente, breve, positivo y significativo en el que el niño haya participado activamente. Si es posible, elegir un hecho que haya ocurrido aproximadamente al mismo tiempo que el supuesto o presunto abuso. Si el supuesto abuso ocurrió durante un día o hecho específico, preguntar por otro hecho.

Qué bueno que estemos charlando hoy, [nombre del NNA], me gustaría conocerte todavía mejor/un poco más.

D.1 Invitación principal

Hace unos [días, semanas] hubo [un feriado, una fiesta de cumpleaños, otro hecho]. Contame todo lo que pasó [durante el hecho], desde que empezó hasta que terminó, lo mejor que puedas.

En caso de que no se haya identificado ningún hecho previamente, preguntar:

¿Hiciste algo especial últimamente/recientemente, como ir a algún lugar o a alguna fiesta de cumpleaños?

Si el NNA no identifica un hecho apropiado, decir:

Bueno, quiero que me cuentes todo lo que pasó [hoy, ayer], desde que te despertaste.

D.2 Invitaciones de seguimiento

Por favor, repetir lo primero que pasó cuando empezó el hecho. Luego preguntar:

¿Y después qué pasó, [nombre del NNA]?

Usar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección hasta haber recibido un relato completo del hecho.

Gracias, [nombre del NNA], me contaste muchas cosas (si es que lo hizo). Quiero hacerte algunas preguntas más sobre lo que me contaste recién.

D.3 Invitaciones para segmentar el tiempo

Intentar usar tres invitaciones para segmentar el tiempo, aunque es posible ajustar la cantidad y el tipo de invitaciones según las capacidades y reacciones del NNA.

[Nombre del NNA], me gustaría que me contaras todo sobre [el hecho positivo, breve, reciente y significativo].

Por favor, contame todo lo que pasó desde el momento en que [algo que haya mencionado el NNA] hasta el momento en que [algo mencionado posteriormente].

Si el NNA tiene dificultad para comprender los segmentos planteados, decir:

Por favor, contame todo lo que pasó desde el momento en que empezó [algo que haya mencionado el NNA].

Gracias, [nombre del NNA], por contármelo. Lo que decís es muy claro y me ayuda a entender lo que contás.

D.4 *Invitaciones con pie de entrada*

Intentar usar tres invitaciones con pie de entrada, pero es posible ajustar el número según las capacidades y reacciones del NNA. Por favor, concentrarse también en los pensamientos y sentimientos.

Las invitaciones con pistas se pueden usar en uno de dos formatos:

- Contame más sobre [actividad, objeto, pensamiento, sentimiento].
- Antes hablaste de [actividad, objeto, pensamiento, sentimiento]. Contame todo sobre eso/el/la [actividad, objeto, pensamiento, sentimiento].

D.5 [Nombre del NNA], gracias por contarme sobre [título del hecho]. Cuando hablemos hoy, es muy importante que me cuentes todo sobre las cosas que te pasaron.

D.6 [Nombre del NNA], ¿cómo te sentís hasta ahora en nuestra conversación?

Si durante la fase introductoria (Partes A, B, C y D) el NNA no coopera y se muestra reticente, considere terminar la entrevista ahora.

Pase a la sección G para finalizar la entrevista y programar una entrevista adicional para seguir fortaleciendo la relación de confianza.

E. FASE PRINCIPAL

E.1 *Transición a las cuestiones principales*

IMPORTANTE: Si el NNA expresa resistencia verbal explícita, sin negar el abuso en ningún momento, pasar a la sección E.1.a “Frases de apoyo para ayudar a manejar las negativas manifiestas” y abordar la resistencia sin usar pautas de transición adicionales.

Ahora que nos conocemos un poco mejor, quisiera hablar sobre por qué [vos, yo] estás/estamos hoy acá.

Si, en cualquier momento, el NNA hace una acusación, pasar a la sección E.2.

Si el NNA cuenta un hecho irrelevante, decir:

Escucho lo que me estás diciendo, [nombre del NNA]. Si querés, podemos hablar de eso después. Pero en este momento quisiera saber algo más que pueda haberte pasado.

1. Entiendo que algo puede haberte pasado. Contame todo sobre eso, desde el principio hasta el final.

2. Como te dije, mi trabajo es hablar con NNA [chicos y chicas de tu edad y también un poco más grandes o más chicos] sobre cosas que podrían haberles pasado. Es muy importante que me digas por qué creés que [tu mamá/papá/abuela te trajo hoy acá / vine a hablar hoy con vos / estamos hablando juntos].

3. Si el NNA no hace ninguna acusación y se muestra evasivo o reticente, se le pueden decir frases generales de apoyo que no se refieran específicamente a él/ella ni que mencionen abuso:

- a. [Nombre del NNA], mi trabajo es escuchar a los chicos/as sobre cosas que les pasaron.
- b. [Nombre del NNA], realmente quiero saber cuando le pasa algo a los chicos/as. Para eso estoy acá.
- c. [Nombre del NNA], acá los chicos/as pueden hablar sobre las cosas buenas y las cosas malas que les pasaron.

4. Escuché que hablaste con [un doctor, señorita/maestra/profesor, trabajador social, familiar, amigo, otra persona] en [lugar, tiempo]. Por favor, contame de qué hablaron.

5. [Vi, Escuché] que tenés/tenías [lesiones o moretones documentados] en [parte del cuerpo]. Contame todo sobre [esas lastimaduras, esto].

6. [Nombre del NNA], ¿te pasó algo en [lugar y tiempo del presunto hecho]?

Si el NNA no realiza ninguna denuncia/acusación y se muestra evasivo o reticente, se le pueden decir las frases de apoyo anteriores (a–c) o una de las siguientes frases, que se refieren específicamente al NNA, pero que no mencionan abuso:

- d. Me contaste muchas cosas sobre vos. Siento que te conozco mejor y podés contarme más [cosas, cosas buenas/lindas o malas/feas] que te hayan pasado.
- e. Me contaste muchas cosas sobre vos, y te agradezco por eso. En la charla de hoy, por favor, contame otras cosas que te hayan pasado.
- f. [Nombre del NNA], si hay algo que quieras contarme, [quiero saberlo/escucharte, es importante para mí saberlo/escucharte].

Si no hay una acusación ni una retractación: Evaluar y planificar los próximos pasos.

Se pueden utilizar las señales verbales y no verbales de reticencia y/o evitación del NNA para evaluar la situación y decidir si continuar o no. Considerar dar fin a la entrevista (pasar a E.1.b) y programar otra entrevista a futuro (Apéndice 2) si creés que el NNA está resistiéndose o evitando cooperar y que podría ser beneficiosa una entrevista adicional para fortalecer la relación de confianza entrevistador-NNA.

Continuar gradualmente con las pautas de transición cuando se sospeche que:

- *Puede que no haya ocurrido abuso [porque puede ser importante entender por qué surgieron sospechas].*
- *El NNA no reconoce el objetivo de la entrevista.*
- *El NNA está resistiéndose a los intentos de avanzar en la declaración o evitando cooperar en la misma, pero existe una importante preocupación sobre su bienestar o la investigación, por lo que una demora podría dejar al NNA desprotegido o en riesgo.*

- 7. [Nombre del NNA], ¿alguien te estuvo molestando?
- 8. [Nombre del NNA], ¿alguien te hizo algo que pensás que no estuvo bien?
- 9. [Nombre del NNA], ¿alguien [resumir brevemente las acusaciones o sospechas sin especificar el nombre del presunto agresor ni dar demasiados detalles]?

Si el NNA no realiza ninguna denuncia/acusación, pero se muestra evasivo o reticente y existen pruebas independientes que despiertan sospechas, se pueden utilizar las frases de apoyo anteriores (a-f) o una de las siguientes:

- g. [Nombre del NNA], [Yo estoy, Algunas personas están] preocupada/o/s por vos y quiero saber si puede haberte pasado algo.
- h. [Nombre del NNA], si algo te pasó y querés que eso no pase más, podés contármelo.
- i-1. [Nombre del NNA], si te cuesta contármelo, ¿por qué es tan difícil?
- i-2. [Nombre del NNA], ¿hay algo que te preocupe?
- i-3. [Nombre del NNA], ¿qué pasaría si me lo contaras?
- i-4. [Nombre del NNA], ¿alguien te dijo que no lo cuentes?
- j. A veces los NNA piensan que, si algo les pasó, es por su culpa, pero los niños/adolescentes no son responsables si les pasan cosas.
- k. Es tu decisión si me lo querés contar y es mi trabajo dejarte elegir.

10. [Nombre del NNA], entiendo que [vos, alguien] [denunció, vio] [resuma brevemente las acusaciones o sospechas sin especificar el nombre del presunto agresor ni dar demasiados detalles]. Quiero saber si puede haberte pasado algo.

E.1.a. Frases de apoyo para ayudar a manejar las negativas manifiestas

Si el NNA ha expresado explícitamente dificultad o reticencia en develar el abuso, pero tampoco lo ha negado, se pueden utilizar las frases de apoyo anteriores (a-k) y las siguientes frases sobre negativas manifiestas a participar:

- l. [Nombre del NNA], entiendo que estás [dificultad que haya mencionado el niño, por ejemplo, avergonzado]. Empecemos a hablar e iré tratando de ayudarte.
- m. Muchos chicos/as como vos están [dificultad que haya mencionado el NNA] y trato de ayudarlos.
- n. Entiendo que estás [dificultad que haya mencionado el NNA], contame más sobre eso.
- o. *Si el niño mencionó falta de confianza:* Estoy seguro que podemos hablar bien sobre eso.
- p. *Si el niño dijo que estaba preocupado por algo específico y la seguridad que se le puede dar es verdadera:* No te preocupes, yo [no se lo voy a decir a otros chicos/voy a tener en cuenta que no llegues tarde].
- q. Es tu decisión si me lo contás o no y voy a respetar tu decisión.

E.1.b. *Finalización de la entrevista sin acusaciones*

Si en algún momento, al explorar la posibilidad de abuso, se considera que el NNA se resiste o evita cooperar y que una entrevista adicional mejorará la relación de confianza entrevistador-NNA, finalizar la entrevista y programar otra. Pasar a la Sección G si se quiere finalizar la entrevista.

E.2 *Exploración de los hechos*

Durante toda la fase principal de la entrevista, es importante preservar y fortalecer la relación de confianza construida con el NNA, continuar dándole apoyo y ocuparse de las inhibiciones, angustias y conflictos que pudiera manifestar.

E.2.a. *Invitaciones al relato por recuerdo libre*

11.a. *Invitación a una primera narración sobre los hechos*

Si el NNA menciona un hecho específico:

[Nombre del NNA], vos me dijiste que [resumir brevemente la acusación que haya hecho el NNA]. Contame todo lo que pasó, desde que empezó hasta que terminó, lo mejor que puedas.

Si el NNA menciona varios hechos:

[Nombre del NNA], vos me dijiste que [resumir brevemente la acusación que haya hecho el NNA]. Contame todo sobre [la última/primera vez/en el lugar/en el momento/hecho específico], desde que empezó hasta que terminó.

Si el niño da una descripción general y no puede determinar el número de hechos:

[Nombre del NNA], vos me dijiste que [resumir brevemente la acusación que haya hecho el NNA]. ¿Eso pasó una vez o más veces?

Dependiendo de la respuesta, por favor, invitar a una primera narración (11.a).

Si la descripción sigue siendo general, decir:

[Nombre del NNA], me dijiste que [resumir brevemente la descripción genérica]. Contame todo lo que pasó, desde que empezó hasta que terminó.

11.b. Invitaciones a la continuidad del relato

Por favor, repetir la descripción del NNA sobre la acción/situación que dio origen al hecho. Después preguntar:

¿Y después qué pasó?

Usar esta pregunta tantas veces como sea necesaria, hasta obtener una descripción completa del presunto hecho.

11.c. Invitaciones al relato con segmentación temporal

Me contaste muchas cosas y me ayudaste a entender lo que pasó. Ahora, [nombre del NNA], quiero hacerte más preguntas sobre [título de la acción/situación].

[Nombre del NNA], recordá ese momento [día, noche] y, por favor, contame todo lo que pasó desde el momento que [una situación que el NNA haya mencionado] hasta el momento en que [una situación posterior que el NNA haya mencionado].

11.d. *Invitaciones al relato con pie de entrada*

Las invitaciones con pie de entrada pueden tener dos formatos:

- Contame más sobre [situación, objeto, sentimiento, pensamiento].
- [Nombre del NNA], mencionaste [situación, objeto, sentimiento, pensamiento].
Contame más sobre eso/el/la [situación, objeto, sentimiento, pensamiento].

Utilizar esta pregunta tantas veces como sea necesario a lo largo de esta sección.

¡Importante!

Las invitaciones al relato por recuerdo libre deben agotarse antes de continuar con las preguntas directas (preguntas dirigidas o preguntas con opciones).

E.2.b. *Preguntas dirigidas*

Usar preguntas dirigidas si después de agotar las preguntas abiertas aún faltan o no están claros detalles centrales de la acusación.

12. [Nombre del NNA], dijiste/contaste [situación, objeto, sentimiento, pensamiento].
[¿Cómo, cuándo, dónde, quién, qué, cuáles, cuántos, qué quisiste decir?]

Siempre que sea posible, es importante combinar las preguntas dirigidas con invitaciones al relato por recuerdo libre (preguntas abiertas):

Contame más sobre eso.

E.2.c. *Exploración de múltiples hechos*

Si en respuesta a la pregunta 1-10 el NNA menciona un único hecho:

13. [Nombre del NNA], ¿lo que acabas de contarme pasó una vez o más veces?

Si el NNA dice que los hechos ocurrieron más de una vez, volver a la pregunta 11.a y explorar otros hechos. Suele ser mejor empezar explorando el último hecho, el primero o el que mejor recuerde.

E.2.d. Pausa (cuarto intermedio)

[Nombre del NNA], quiero estar seguro de haber entendido todo lo que me dijiste y ver si necesito preguntarte algo más. Me voy a tomar un par de minutos para pensar sobre lo que me dijiste y revisar mis anotaciones.

Durante la pausa, revisar la información recibida, comprobar si falta información y planificar el resto de la entrevista. Asegurarse de anotar por escrito las preguntas con opciones y considerar cambiarlas por invitaciones abiertas o preguntas dirigidas.

E.2.e. Preguntas con opciones: para obtener información que el NNA no haya mencionado

Se deben hacer estas preguntas con opciones sólo si ya se intentaron enfoques más abiertos y aún falta información de importancia forense. Es muy importante combinar las preguntas con opciones junto con invitaciones abiertas ("Contame todo sobre eso"), siempre que sea posible.

En caso de múltiples hechos, guiar al NNA a los hechos importantes usando sus propias palabras.

14. [Nombre del NNA], cuando me contaste sobre [hecho específico situado en tiempo y espacio] dijiste [situación, objeto, sentimiento, pensamiento]. [Preguntar por un detalle para que el NNA confirme o niegue] *Ejemplo: Sara, cuando me contaste que estabas en la cocina con Hugo, ¿había otras personas con vos ahí?*

Cuando corresponda, continuar con una invitación al relato por recuerdo libre:

Contame todo sobre esa [situación, objeto, sentimiento, pensamiento].

Antes de pasar al siguiente hecho, asegurarse de haber obtenido todos los detalles faltantes sobre cada hecho específico.

F. INFORMACIÓN SOBRE EL DEVELAMIENTO

Me explicaste por qué viniste hoy a hablar conmigo. Me diste mucha información y eso me ayuda mucho a comprender lo que te pasó.

Si el NNA mencionó haberle contado a alguien sobre el/los hecho/s denunciado/a, es posible decir:

Ahora quisiera entender cómo se enteraron otras personas del/los [hecho/s denunciado/s].

Si el NNA no mencionó haberle contado a alguien, indagar sobre el posible develamiento preguntando:

¿Alguien más sabe lo que te pasó?

Luego, explorar el proceso de develamiento, abordando el momento del develamiento, las circunstancias, los destinatarios, las posibles conversaciones sobre el evento y las reacciones al develamiento tanto del niño como de los destinatarios. Utilizar preguntas abiertas siempre que sea posible.

G. FIN DE LA ENTREVISTA

[Nombre del NNA], ¿qué vas a hacer después de que terminemos de hablar?

Hablar con el NNA durante un par de minutos sobre un tema neutral.

Apéndice 1: Suplemento de dibujo para construir confianza

Si el NNA no responde y se ve distante, asustado o desconectado durante la fase de construcción de confianza, es posible usar la siguiente invitación:

[Nombre del NNA], ¿Quisieras dibujar algo que te guste hacer?

[Nombre del NNA], ¿Quisieras dibujar algo divertido que te haya pasado?

Ofrecerle al NNA papel en blanco y herramientas de dibujo y permitirle dibujar durante varios minutos. Sentarse junto al NNA, sonreír e invitarlo a hablar mientras dibuja.

No interpretar el dibujo. Ignorar lo que el NNA dibujó y referirse sólo a la información verbal que menciona durante o después de dibujar, utilizando invitaciones abiertas.

Si el NNA no habla durante o después de dibujar, usar una invitación abierta:

Por favor, contame sobre el dibujo que hiciste.

Una vez que el NNA haya terminado de dibujar, felicitarlo:

Muy bien, [nombre del NNA]. Gracias por dibujar eso.

Apéndice 2: Cuándo necesita una entrevista adicional

Se puede realizar una entrevista adicional si el investigador considera que es posible establecer una mejor relación de confianza en otro encuentro, lo que permitirá comprender mejor si ha ocurrido abuso (fase de transición). En ocasiones, pueden ser necesarias de 2 a 3 entrevistas.

Pautas generales para entrevistas adicionales:

- 1. Recopilar información personal sobre el NNA, con antelación y de una fuente externa, para ayudar a construir una relación de confianza (por ejemplo, intereses, hechos positivos que haya experimentado el NNA, otra información relevante).*
- 2. Antes de la siguiente entrevista, revise la información obtenida en la entrevista anterior para refrescar su memoria sobre su conversación con el NNA.*

3. Dependiendo del NNA y las circunstancias, las reglas básicas pueden mencionarse brevemente al principio, en lugar de ejercitarlas en su totalidad.

4. Durante la fase de establecimiento de la relación de confianza, indagar sobre amigos, intereses, hechos positivos significativos o temas tratados en los encuentros anteriores.

5. En cualquier momento, si el NNA hace una declaración o menciona información principal, continuar con la parte principal de la entrevista (Parte E).

6. Generalmente, una entrevista adicional debe seguir la estructura del Protocolo, adaptándose según sea necesario para hacer referencia a la entrevista anterior y así fortalecer la relación de confianza establecida previamente.

Por ejemplo:

- Como recordarás, [mi nombre es...]
- Hoy también [tengo una cámara de video, etc]
- La última vez que nos vimos me dijiste que [p. ej., te gusta jugar al fútbol]

7. La progresión y la toma de decisiones sobre el desarrollo de la entrevista y la fase de transición deben guiarse por los criterios enumerados en el Protocolo.

Apéndice 3: Técnicas de apoyo no sugestivas (Protocolo NICHD 2018)

A. Llamar al NNA por su nombre

Llamar al NNA de forma personal, utilizando su nombre de pila. Evitar usar términos cariñosos (linda, chiqui, etc).

B. Establecer una buena relación de confianza

- *Dar la bienvenida al NNA*

Me alegra [conocerle hoy, conocerle, hablar con vos]. Mi nombre es _____.

- *Expresión de interés personal en el NNA*

Tengo muchas ganas de saber de [vos, cosas que te puedan haber pasado]. Hoy es la primera vez que nos vemos y es importante para mí conocerle mejor.

- *Pequeños gestos de amabilidad*

¿Tenés frío?

Dejame mostrarte dónde está el baño.

Acá tenés un vaso de agua.

Podés mirar la cámara si querés.

¿Te gustaría una pequeña pausa/recreo?

C. Reforzar positivamente

- *Refuerzo de la conducta*

Lo estás describiendo con claridad.

Estás dando muchos detalles y eso es importante.

Realmente me estás ayudando a entender, gracias.

Me corregiste y eso es importante.

Entiendo lo que decís.

[Evitar tanto calificar el relato de los hechos ("me lo contaste muy bien") como reforzar ciertos contenidos ("Gracias por contarme sobre tu papá")].

- *Agradecimiento y valoración*

Quiero agradecerte tu ayuda.

Realmente valoro que hayas hablado conmigo.

Gracias por esforzarte en recordar y contarme lo que te pasó. Gracias por compartirlo conmigo.

- *Respeto por las decisiones del NNA*

Es tu decisión si me lo contás o no, y es mi trabajo dejarte elegir.

D. Profundizar la relación de confianza

- *Reflexionando sobre la relación:*

Me has contado mucho sobre vos y siento que te conozco mejor. Ahora que nos conocemos mejor, podés contarme.

- *Expresión de cuidado y afecto:*

Estoy para ayudarte.

Me importás.

Es importante la confianza que construimos.

- *Enfatizando que se es alguien en quien puede confiar:*

Si algo pasó, estoy acá para escucharte.

Podés confiar en mí y contarme si algo pasó.

Es posible compartir [secretos, cosas difíciles] conmigo.

Hablo con muchos chicos/as y me cuentan cosas que les pasaron.

Mi trabajo es escuchar a los chicos si tienen un problema.

E. Dar apoyo emocional

- *Generalizar las dificultades expresadas por el NNA*

A muchos chicos/as les cuesta hablar.

Muchos chicos/as se sienten [avergonzados, tímidos, un poco callados] al principio, pero después se sienten mejor.

Muchos chicos/as tienen secretos y estoy acá para escucharlos.

- *Empatizar*

Entiendo que te cueste hablar.

Sé que fue una charla/entrevista larga hoy.

- *Evaluar los sentimientos del niño*

¿Cómo te sentís hasta ahora?

¿Cómo te sentís ahora que terminamos?

¿Cómo te sentías antes de hablar conmigo?

¿Cómo te sentiste cuando hablaste conmigo hoy?

- *Explorar emociones*

Contame más sobre tu [miedo, enojo].

Veo que estás llorando. ¿Por qué?

Dijiste que no podías decírmelo. ¿Podés contarme más sobre eso?

- *Reflejar emociones*

Dijiste que estabas [triste, lloraste, te enojaste].

- *Preguntar abiertamente sobre sentimientos o pensamientos durante el hecho denunciado.*

Dijiste que estabas [triste, asqueado, con ganas de salir corriendo]. ¿Podés contarme más sobre eso?

- *Aceptar y reconocer las emociones:*

Dijiste que fue muy doloroso. Entiendo lo que decís.

- *Tranquilizar:*

No te preocupes [No se lo voy a decir a otros chicos, me voy a asegurar de que no llegues tarde al micro, me voy a asegurar de que nadie te meta preso].

A veces es posible ayudar [a las familias con problemas, a las personas que hicieron mal a otros].

A los chicos, muchas veces los alivia hablar y no tener que guardar un secreto.

- *Deslindar la responsabilidad del niño:*

Si [algo pasó, alguien te hizo mal], [no es tu culpa, no sos responsable de eso].

Generalizar: Cuando les pasan cosas a los chicos, no es su culpa.

- *Explorar emociones y conflictos no expresados*

Veo que te cuesta hablar de eso, ¿qué te preocupa?

F. Usar un ánimo amable

- *Enfatizar amablemente que el NNA es la fuente principal de información:*

Te hago estas preguntas porque yo no estuve ahí/presente.

- *Legitimar la expresión:*

Podés hablar de cosas buenas y malas.

En este lugar podés decir lo que quieras. Está bien hablar [sobre este tipo de cosas, decir esas/malas palabras].

Muchos chicos me cuentan cosas que les pasaron, y está bien.

- *Expresión de confianza/optimismo:*

Creo que podés describirlo bien.

Seguro que podrías decírmelo.

- *Ofrecer ayuda:*

Quiero que sea más fácil para vos, ¿cómo puedo ayudarte a que me lo cuentes?

¿Sería más fácil si lo escribieras?

Empezá a hablar y te voy ayudando con las preguntas. Estoy acá para ayudarte.

- *Fomentar la comunicación no verbal:*

¿Me dejarías ver tu cara?

¿Me dejarías ver tus ojos?

- *Fomentar el develamiento:*

Por favor, dale, contámelo.

Es muy importante que me cuentes si algo te pasó o te está pasando.

G. APOYO INAPROPIADO

1. Apoyo sugestivo: usar presunciones, refuerzo selectivo, mencionar el abuso prematuramente durante la fase de transición.

2. Apoyo infundado: usar promesas o palabras tranquilizadoras poco realistas.

3. Confrontación: cuestionar la información proporcionada por el NNA sugiriendo que es irrazonable, contradice la información externa o es internamente inconsistente.

4. Incomodidad: interrumpir, criticar las declaraciones o el comportamiento del NNA; ser coercitivo, usar un nombre incorrecto para referirse al NNA.

5. Ausencia de respuestas adecuadas a:

- a) Solicitudes de aclaración o preguntas del NNA.
- b) Descripciones secundarias de lesiones físicas (es apropiado brindar apoyo).
- c) Resistencia, omisiones (pausas, respuestas de "no sé"), negaciones o manifestaciones de emoción o estrés.